

Секция «Религии, философия и культура Азии и Африки»

«Зайл лубб ал-лубаб»: дополнение к словарю нисб ас-Суйути из собрания ИВР РАН (В 976).

Научный руководитель – Французов Сергей Алексеевич

Арсеньев Михаил Николаевич

Студент (бакалавр)

Санкт-Петербургский государственный университет, Восточный факультет, Кафедра семитологии и гебраистики, Санкт-Петербург, Россия

E-mail: m.ars.rus@mail.ru

Рукопись «Зайл лубб ал-лубаб» хранится в Институте восточных рукописей РАН под шифром В976. Датируется 1676 г. (1086г. хидж.). Она представляет собой этимологический словарь *нисб* (относительных имён). В самом, наверное, авторитетном каталоге Карла Брокельмана рукопись В 976 из собрания ИВР обозначена как уник [1]. Однако это не так. Более поздний список, законченный в 1733г. (1145г. хидж.), хранится в Королевской Библиотеке Дании в Копенгагене [2]. Он был издан в 2011 году в Санае. При этом список В976 в научный оборот не введен и оставался неизученным вплоть до сегодняшнего дня.

Сочинение было написано Ахмадом ал-‘Аджами. Оно содержит его дополнения к словарю *нисб* «Луб ал-лубаб» Джалали ад-Дина ас-Суйути [3], которые были написаны ал-‘Аджами на страницах его экземпляра сочинения ас-Суйути. Они были переписаны ‘Абд ар-Рахманом ал-Ашмути с разрешения сына ал-‘Аджами, Мухаммада. Сам Ахмад ал-‘Аджами позаимствовал большую часть этих дополнений у Мухаммада ибн ‘Али ибн ибн Ахмада ад-Дауди ал-Малики, который исписал дополнениями и примечаниями поля своего экземпляра «Луб ал-лубаб». Вся указанная информация следует из *басмалы*, *ибтиды* (fol. 1r. 1 - 9) и *колофона* (fol. 40r.16-40v.15).

Количество листов: 02+40+002л; по тетрадям: 1-4 *(V/V). Размер листа: 16.1 см. на 22.7 см. Бумага восточная, без водяных знаков. Переплёт картонный. Чернила черные и красные. Красными чернилами записаны *нисбы* или просто топонимы, заголовки разделов - названия букв, а также красными чернилами сделаны верхние подчеркивания. Описания (словарные статьи) и маргиналии (пометки на полях) записаны черными чернилами. Почерк - *наст.* Пагинация сделана карандашом в верхней части страницы, в центре. Также пронумерованы все *нисбы* на полях карандашом через 10.

Словарные статьи оформляются по-разному, в основном, по подобию словарных статей в «Луб ал-Лубаб» ас-Суйути. В разном порядке расписываются: 1) буквы с огласовками; 2) имена людей, которые носили эту *нисбу*, чем они занимались, прославились; 3) место, с которым соотносится *нисба*, иногда кратко говорится о том, чем оно известно. Или, если *нисба* образована не от топонима, приводится объяснение смысла (толкование) слова, от которого образовано относительное прилагательное; 4) название источника (чаще имя автора), из которого была взята информация о *нисбе*. Важно отметить, что не всегда присутствуют все части.

Пример словарной статьи (fol. 3r., 21 - fol.3 v., 2):

«Ал-Арсүфй: на хамзу, огласованную даммой, ра’, огласованную сукуном и т.д. Эта *нисба* относится к Арсүфу, поселению в аш-Шаме на побережье моря. Сейчас оно находится в руках франков. Оттуда *кади* Маджалй, автор книги «Заха’ир» (сокровища). Ибн Халликан». Как мы видим, в этой словарной статье в начале перечисляются буквы, из которых состоит слово, затем говорится к какому селению относится *нисба*, дальше приведен факт об этом селении, затем указано, кто носил эту *нисбу*, дальше указан автор источника, откуда автор словаря взял информацию. В данном случае, это известный биограф и писатель 13 века, Ибн Халликан.

Общее количество *нисб* в словаре 623. Все *нисбы* образованы строго по правилам образования *нисб* в литературном арабском языке [4]. Они относятся к различным топонимам Ирана, Хиджаза, Анатолии, Закавказья, Сирии, Египта, побережья Средиземного моря и в других регионах Ближнего Востока. Приводится немало *нисб* от египетских топонимов, что закономерно, так как автор родом из Египта. Это крайне важная особенность словаря, благодаря которой мы можем расширить наши знания о географии Египта XVII в. Иногда приводятся *нисбы*, образованные от абстрактных понятий и других лексем. Например, *ал-'азалī* (fol. 3v. 3) от *'азал* «безначальная вечность, извечность» или *ал-аструлабī* (fol. 3v. 17) от инструмента аструлябия и пр.

На полях присутствуют маргиналии разного объёма. Это и дополнения к основным словарным статьям, то что переписчик забыл вписать, пропустил (напр. fol. 4r), и более подробная информация о географическом месте, к которому относится *нисба* (напр. fol. 4v), а также указание на ошибку, которую сложно исправить в самом тексте (напр., fol. 6r). Иногда в тексте рукописи приводятся не *нисбы*, а просто топонимы. Иногда выписаны прозвища, которые автор, видимо, называл *нисбами*. Хотя, конечно, по форме это не *нисбы*. Например, *ал-ахдаб* «горбатый» (fol. 2v. 13) или *ал-абрас* «больной проказой» (fol. 2r. 6).

Более подробное изучение данной рукописи было бы полезно сразу для нескольких направлений. Во-первых, изучение топонимов, от которых образованы *нисбы*, может расширить наши представления о географии Ближнего Востока. Конкретнее - о географии Египта 17 века. Во-вторых, из рукописи можно почерпнуть биографические сведения о деятелях культуры арабского Востока. В-третьих, изучение самих *нисб*, того, что называется *нисбами*, было бы весьма продуктивным для арабской антропонимики.

Источники и литература

- 1) Brockelmann, C. Geschichte der arabischen Litteratur. Leiden: E. J. Brill, 1938. P. 419 – 420.
- 2) Codices orientales bibliothecae regiae Hafniensis. Pars altera. Codices hebraicos et arabicos. Hafniae: ex officina schultziana, 1851. P. 105-106.
- 3) Liber as-Sojutii de nominibus revativis // Ad publicam disceptationem proponit Petrus Johannes Veth. Lugduni Batavorum: S & J. Luchtmans Academiae Typographos, 1840.
- 4) Wright, W. A. Grammar of Arabic Language, vol. I, 3rd ed. Cambridge: The University Press, 1896. P. 149-165.